

动物知识翻翻书

奇特的鸟

绘画：彼得·斯科特

晨光出版社



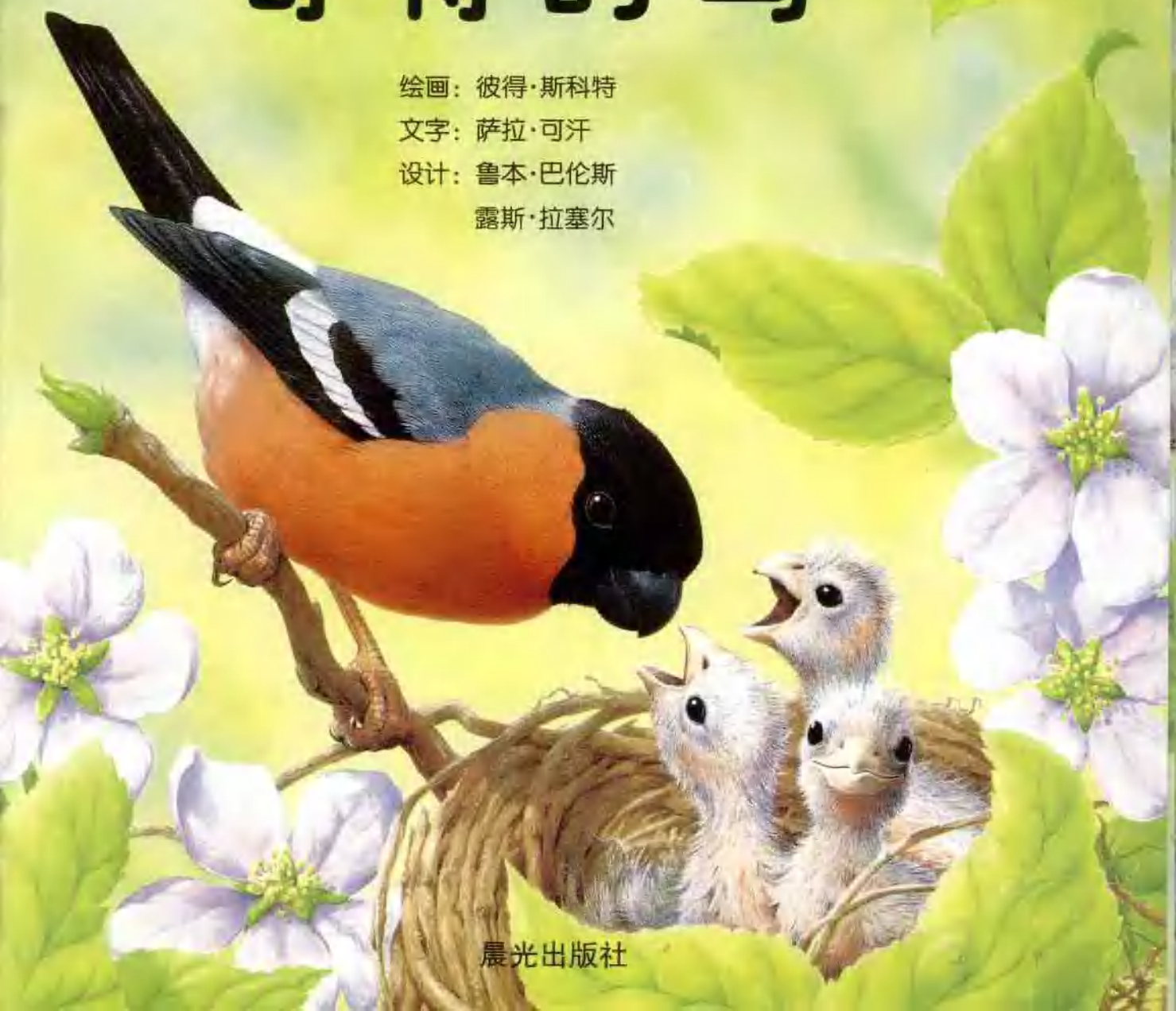
奇特的鸟

绘画：彼得·斯科特

文字：萨拉·可汗

设计：鲁本·巴伦斯

露斯·拉塞尔



晨光出版社

BIRDS

Copyright © Usborne Publishing Ltd 2004

Chinese Language Copyright ©

Aurora Publishing House 2004

All Rights Reserved

著作权合同登记号：图字 23-2004-030 号

动物知识翻翻书

奇特的鸟

绘画：彼得·斯科特

文字：萨拉·可汗

设计：鲁本·巴伦斯 露斯·拉塞尔

翻译：兰若

责任编辑：崔寒韦

责任校对：贾凌

出版发行：晨光出版社

地址：昆明市环城西路 609 号

E-mail: cgcb@public.km.yn.cn

发行部电话：0871-4186745

邮政编码：650034

印装：昆明五彩印务有限公司

开本：889X1194 1/24

印张： $\frac{2}{3}$

版次：2004 年 6 月第 1 版 2006 年 1 月第 2 次印刷

书号：ISBN 7-5414-2303-3/G · 1943

定价：10.00 元

qí tè de niǎo 奇特的鸟

zhè běn shū jiè shào le yì xiē qí tè de
这本书介绍了一些奇特的

niǎo rú xiàng hú dié yí yàng xiǎo de fēng niǎo
鸟，如像蝴蝶一样小的蜂鸟、

zuǐ xiàng guò lǜ qì shì de huǒ liè niǎo měi de
嘴像过滤器似的火烈鸟、美得

lǐng rén jīng qí de tiān táng niǎo néng zhuō kāi
令人惊奇的天堂鸟、能啄开

jiān guǒ de yīng wǔ bú huì fēi de qī é děng
坚果的鹦鹉、不会飞的企鹅等。

kàn le běn shū nǐ jiù huì liǎo jiě tā men qí zài
看了本书，你就会了解它们奇在

nǎ lǐ le
哪里了。



xiǎng yi xiǎng zhè zhī yīng bà ba
想 一 想 ， 这 只 鹰 爸 爸

néng jiù de liǎo yīng bǎo bǎo ma
能 救 得 了 鹰 宝 宝 吗 ？



fēng niǎo

蜂鸟

fēng niǎo shì shì jiè shàng zuì xiǎo de
蜂鸟是世界上最小的
niǎo tā men xī shí huā duǒ lǐ tián tián de
鸟。它们吸食花朵里甜甜的
huā mì
花蜜。

zhè zhī niǎo zài gàn shén me
这只鸟在干什么？

zhè zhǒng niǎo xiàng
这种鸟像
hú dié yí yàng dà
蝴蝶一样大。

tā kuài sù de shān dòng chì bǎng fā
它快速地扇动翅膀，发
chu mì fēng bān de wēng wēng shēng
出蜜蜂般的“嗡嗡”声。





zhè zhǒng niǎo de jiǎo zhǎo fēi
这 种 鸟 的 脚 爪 非
cháng xiǎo yīn cǐ tā men jì bù
常 小 ， 因 此 它 们 既 不
néng zǒu yě bù néng tiào zhǐ hǎo
能 走 也 不 能 跳 ， 只 好
dào chù fēi lái fēi qù
到 处 飞 来 飞 去 。

wǒ kě yǐ yòng zhè
我 可 以 用 这
zhāng wǎng lái zuò wō
张 网 来 做 窝
.....

fēng niǎo yòng xiǎo shù
蜂 鸟 用 小 树
zhī tái xiǎn hé zhī zhū wǎng
枝 、 苔 藓 和 蜘 蛛 网
zuò wō 。
做 窝 。

huǒ liè niǎo

火烈鸟

huǒ liè niǎo chī wēi xiǎo de shuǐ

火烈鸟吃微小的水

shēng dòng wù hé zhí wù zhèng shì zhè

生动物和植物，正是这

xiē shí wù shǐ tā men de yǔ máo biàn

些食物使它们的羽毛变

chéng fěn hóng sè

成粉红色。

huǒ liè niǎo zhǎng

火烈鸟长

zhe cháng cháng de tuǐ

着长长的腿，

zhè yàng tā zhàn zài

这样它站在

shuǐ zhōng shí jiù bù huì

水中时就不会

nòng shī yǔ máo le

弄湿羽毛了。

cháng cháng de jiǎo

长长的脚

zhǐ shǐ tā xì xì de tuǐ

趾使它细细的腿

néng bǎo chí shēn tǐ de

能保持身体的

píng héng

平衡。

kàn kāi fān zhǐ zhè shì yǔ máo biàn chéng fěn hóng sè de yuán yīn

看开翻纸这是羽毛变成粉红色的原因

guo shuǐ

过水





dà qún de huǒ liè niǎo shēng huó
大群的火烈鸟生活
zài yì qǐ jiù xiàng yí gè dà jiā tíng
在一起，就像一个大家庭。

zhè zhī huǒ liè niǎo zhèng yòng yì
这只火烈鸟正用一
tiáo tuǐ zhàn zhe tā de lìng yì tiáo tuǐ
条腿站着。它的另一条腿
shōu qǐ lái kào zài shēn tǐ shàng
收起来靠在身体上

zhè shì yì zhī zhèng
这是一只正
cóng dàn zhōng fū chū de
从蛋中孵出的
xiǎo niǎo tā xū yào bà ba
小鸟。它需要爸爸
de bāng zhù
的帮助。

ràng wǒ chū lái!
让我出来!

tiān táng niǎo

天堂鸟

xióng xìng tiān táng niǎo

雄性天堂鸟

zhǎng zhe xuàn lì de yǔ máo tā

长着绚丽的羽毛。它

men xuàn yào piào liang de yǔ máo

们炫耀漂亮的羽毛

xī yǐn cí niǎo de zhù yì

吸引雌鸟的注意。

zhè zhī niǎo zhèng

这只鸟正

zài xiàng shuí zhǎn shì yǔ

在向谁展示羽

máo ne nǐ néng zhǎo dào

毛呢？你能找到

tā ma

它吗？

tā jiāng wěi ba xiàng

它将尾巴向

shàng yáng qǐ bìng zhāng kāi

上扬起并张开

shuāng chì tā kàn shàng qu

双翅。它看上去

duō me lìng rén jīng qí ya

多么令人惊奇呀！



tiān táng niǎo rú cǐ měi lì yǐ zhì
天 堂 鸟 如 此 美 丽 以 至
yú rén men rèn wéi tā men lái zì tiān
于 人 们 认 为 它 们 来 自 天
táng xiàn zài nǐ zhī dào tā men míng
堂 。 现 在 你 知 道 它 们 名
zì de yóu lái le ba
字 的 由 来 了 吧 ？

fān kāi kàn kan zhè
翻 开 看 看 这
zhī niǎo rú hé shǐ zì jǐ
只 鸟 如 何 使 自 己
kàn qǐ lái gèng měi
看 起 来 更 美 。

kàn kan wǒ ba
看 看 我 吧 ！

ng hái xíng
嗯 还 行 ！



yīng
鹰

yīng bǔ shí xiǎo dòng wù
鹰捕食小动物。

tā men yì biān zài tiān kōng áo
它们一边在天空翱
xiāng yì biān xún zhǎo zhe dì
翔，一边寻找着地
shàng de liè wù
上的猎物。

zhè zhī yīng fā xiàn guǎn
这只鹰发现灌
mù zhōng yǒu shén me dōng xī
木中有什么东西
zài dòng tā fǔ chōng xià lái bǔ
在动。它俯冲下来捕
zhuō liè wù
捉猎物。

zhè zhī yīng kàn jiàn le shén me
这只鹰看见了什么？

zhè shì yì zhī jīn diāo tā de tóu
这是一只金雕。它的头
shàng zhǎng zhe jīn sè de yǔ máo
上长着金色的羽毛。





zhè shì yì zhī bái tóu jiù tā de
这 是 一 只 白 头 鹰 。 它 的
zhěng gè nǎo dai dōu shì bái sè de
整 个 脑 袋 都 是 白 色 的 。

tā zhèng yào bǎ
它 正 要 把
yì tiáo yú dài huí jiā gěi
一 条 鱼 带 回 家 给
tā de xiǎo bǎo bǎo chī
它 的 小 宝 宝 吃 。

wǒ men zài zhè er
我 们 在 这 儿
ne bā ba
呢 ， 爸 爸 ！

yīng wǔ
鸮 鸮

yīng wǔ shēng huó zài cháo shī
鸮 鸮 生 活 在 潮 湿、
yán rè de rè dài yǔ lín lǐ tā men de
炎 热 的 热 带 雨 林 里。它 们 的
yǔ máo yì cháng xiān yàn liàng lì
羽 毛 异 常 鲜 艳、亮 丽。

tā men de huì qí tè ér
它 们 的 喙 奇 特 而
yǒu lì néng gòu zhuó kāi jiān
有 力，能 够 啄 开 坚
guǒ chī dào guǒ rén
果，吃 到 果 仁。

zhè zhī yīng wǔ è le fān kāi
这 只 鸮 鸮 饿 了。翻 开
kàn kàn tā shì zěn me chī dōng xī de
看 看 它 是 怎 么 吃 东 西 的。





yǔ lín duì niǎo lái shuō kě shì gè wēi
雨林对鸟来说可是个危
xiǎn de dì fang nǐ néng zhǎo chū shì shén
险的地方。你能找出是什
me bǎ zhè zhī yīng wǔ xià pǎo le ma
么把这只鹦鹉吓跑了吗？

guō dāng xīn
呱！当心！

zhè zhī yīng wǔ
这只鹦鹉
dà shēng de jiào zhe
大声地叫着，
jǐng gào qí tā yīng wǔ
警告其他鹦鹉
yuǎn lí wēi xiǎn
远离危险。

yàn què
燕 雀

chūn tiān dào le yàn què
春 天 到 了 , 燕 雀
zài shù shàng hé guàn mù shàng
在 树 上 和 灌 木 上
zhù cháo
筑 巢 。

zhè ge fàng zài
这 个 放 在
wǒ de wǒ lǐ yí dìng
我 的 窝 里 一 定
hén bàng
很 棒 !

zhè zhī yàn què zhǎo dào
这 只 燕 雀 找 到
le yì xiē yòng lái zhù cháo de
了 一 些 用 来 筑 巢 的
xiǎo shù zhī
小 树 枝 。

zhè zhī niǎo zhèng máng zhe shōu jí
这 只 鸟 正 忙 着 收 集
shí wù méi shí jiān bāng zhù zuò wō tā
食 物 , 没 时 间 帮 助 做 窝 。 它
zài yè zǐ dī xià fā xiàn le shén me
在 叶 子 底 下 发 现 了 什 么 ?



zhè er yǒu zhī niǎo mā ma dāi zài
这儿有只鸟妈妈呆在
cháo lǐ tā zhèng děng zhe niǎo bà ba gěi
巢里。它正等着鸟爸爸给
tā dài huí shí wù
它带回食物。

dǎ kāi cháo kàn kan lǐ miàn
打开巢看看里面